

Transportation

1. 항공
Air / 航空
2. 철도
Train / 铁路
3. 고속버스 · 시외버스
Express Bus & Inter-city Buses / 高速巴士和市外公交车
4. 시내버스 · 지하철 · 택시
City Buses & Subway & Taxi / 市内公交车地铁出租车
5. 운전면허
Driver's license / 驾驶执照
6. 자동차 등록
Registering a car / 机动车登记
7. 자동차 렌탈
Car Rental / 汽车租赁



교통

Transportation

交通

01 항공 Air / 航空

* 항공 이용 안내 / Air / 航班服务

- 대한항공 : 423-2000(1588-2001) <http://kr.koreanair.com>
- 아시아나항공 : 421-4000(1588-8000) <http://flyasiana.com>
- Korean Air : 423-2000 (1588-2001) <http://kr.koreanair.com>
- Asiana Airlines : 421-4000 (1588-8000) <http://flyasiana.com>
- 大韩航空 : 423-2000(1588-2001) <http://kr.koreanair.com>
- 韩亚航空 : 421-4000(1588-8000) <http://flyasiana.com>

한국공항공사 대구지부 / Korea Airports Corporation Daegu Branch / 韩国空港公司大邱支部	982-1459	www.daeguairport.or.kr
대한항공 / Korean Air / 大韩航空	423-2000	kr.koreanair.com
아시아나항공 / Asiana Airlines / 韩亚航空	421-4000	flyasiana.com
중국동방항공 / China Eastern Airlines / 中国东方航空	051)740-6088	www.easternair.co.kr
중국국제항공 / Air China / 中国国际航空	02)774-6886	www.air-china.co.kr
중국남방항공 / China Southern Airlines / 中国南方航空	02)775-9070	www.cs-air.com
필리핀에어라인 / Philippine Airlines / 菲律宾航空	02)774-3581	www.philippineair.co.kr

* 국내선 / Domestic Flights / 国内线

운항구간 / Destination / 航线	항공사 / Airline Company / 航空社	첫운행시간 / First flight / 首班	마지막 운행 시간 / Last flight / 末班	소요시간 / Duration / 航行时间	운항횟수 / Frequency / 航班数
대구→서울(김포) / Daegu→Seoul (Gimpo) / 大邱→首尔(金浦)	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	3:55pm / 下午3:55		50분 / min. / 分钟	1
	아시아나 항공 / Asiana Airlines / 韩亚航空	2:40pm / 下午2:40	5:00pm / 下午5:00	50분 / min. / 分钟	2
대구→제주 / Daegu→Jeju / 大邱→济州	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	7:05am / 上午7:05	6:00pm / 下午6:00	1시간 / hr. / 小时	5
	아시아나 항공 / Asiana Airlines / 韩亚航空	8:00am / 上午8:00	6:45pm / 下午6:45	1시간 / hr. / 小时	4

※ 이상의 스케줄은 사전공지 없이 변경될 수 있음. 자세한 정보는 대구국제공항 웹사이트 (<http://daeguairport.co.kr>)로 문의 바람

※ The schedules are subject to change without notice. For detailed information, please visit the website of the Daegu International Airport at <http://daeguairport.co.kr/eng/index.jsp>

※ 以上航班信息会有变更, 请事前及时确认。详细信息, 请查阅大邱国际机场网站 (<http://daeguairport.co.kr/china/index.jsp>)

* 국제선 / International Flights / 国际航线

2개국 6개 국제노선이 운행되며, 다른 국제노선은 인천국제공항이나 부산-김해국제공항을 거쳐 이용할 수 있음.

There are 6 international routes to 2 countries. Other international destinations can be reached via Incheon International Airport or Busan-Gimhae International Airport.

现有两个国家6个国际航线, 其它国际航线可利用仁川国际机场或釜山金海国际机场。



노선 / Destination / 航线	항공사 / Airline company / 航空社名称	대구 출발 / Departure from Daegu / 大邱离港		대구 도착 / Arrival from counterpart / 大邱到港	
		요일 / Day / 星期	시간 / Time / 时间	요일 / Day / 星期	시간 / Time / 时间
대구/방콕 Daegu/Bangkok 大邱/曼谷	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	수, 일 Wed. & Sun. 星期三, 日	8:40pm 下午 8:40	월, 목 Mon. & Thu. 星期一, 四	8:45am 上午8:45
대구/베이징 Daegu/Beijing 大邱/北京	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	월, 목, 일 Mon., Thur. & Sun. 星期一, 四, 日	1:20pm 下午 1:20	월, 목, 일 Mon., Thur. & Sun. 星期一, 四, 日	6:45pm 下午6:45
	중국국제항공 / Air China / 中国国际航空	월~일 Mon.~Sun. 星期一至日	12:30pm 下午 12:30	월~일 Mon.~Sun. 星期一至日	11:35am 上午 11:35
대구/상하이 Daegu/Shanghai 大邱/上海	중국동방항공 / China Eastern Airlines / 中国东方航空	수, 토 Wed. & Sat. 星期三, 六	12:40pm 下午 12:40	수, 토 Wed. & Sat. 星期三, 六	11:50am 上午 11:50
		월, 화, 목, 금, 일 Mon. Tue. Thu. Fri. & Sun. 星期一, 二, 四, 五, 日			
	아시아나항공 / Asiana Airlines / 韩亚航空	월, 목 Mon. & Thu. 星期一, 四	11:20am 上午 11:20	월, 목 Mon. & Thu. 星期一, 四	4:00pm 下午4:00
대구/선양 Daegu/Shenyang 大邱/沈阳	중국남방항공 / China Southern / Airlines 中国南方航空	화, 목, 일 Tue. Thu. & Sun. 星期二, 四, 日	11:25am 上午 11:25	화, 목, 일 Tue. Thu. & Sun. 星期二, 四, 日	10:25am 上午 10:25
	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	화, 금 Tue. & Fri. 星期二, 五	3:25pm 下午 3:25	화, 금 Tue. & Fri. 星期二, 四, 日	8:25pm 上午8:25
대구/엔타이 Daegu/Yantai 大邱/烟台	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	화, 금 Tue. & Fri. 星期二, 五	9:55am 上午 9:55	화, 금 Tue. & Fri. 星期二, 五	2:00pm 下午2:00
대구/칭다오 Daegu/Qingdao 大邱/青岛	대한항공 / Korean Air / 大韩航空	수, 일 Wed. & Sun. 星期三, 日	7:55am 上午 7:55	수, 일 Wed. & Sun. 星期三, 日	12:20pm 下午 12:20
	중국국제항공 / Air China / 中国国际航空	월, 목 Mon. & Thu. 星期一, 四	3:30pm 下午 3:30	월, 목 Mon. & Thu. 星期一, 四	2:30pm 下午2:30

※ 이상의 스케줄은 사전공지 없이 변경될 수 있음. 자세한 정보는 대구국제공항 웹사이트 (<http://daegu.airport.co.kr>)로 문의 바람

※ The schedules are subject to change without notice. For detailed information, please visit the website of the Daegu International Airport at <http://daegu.airport.co.kr/eng/index.jsp>

※ 以上航班信息会有变更, 请事前及时确认. 详细信息, 请查阅大邱国际机场网站 (<http://daegu.airport.co.kr/china/index.jsp>)

* 공항에서 대구 시내로 가는 방법 / From the airport to downtown / 机场公交线路

현재, 6개 버스(급행1, 101-1, 401, 719, 동구2, 팔공1)가 공항으로 운행한다. 버스정류장까지는 밖으로 나와서 2-3분 가량 소요된다. 패신저 터미널 앞에서 택시를 이용하거나, 지하철 아양교역까지 가서 지하철을 이용해 시내로 이동할 수도 있다.

At present, 6 lines of buses (bus number: Express 1, 101-1, 401, 719, Dong-Gu 2, Palgong 1) are connected to the airport. However, you need to walk outside for a couple of minutes to the bus stop. In front of the Passenger Terminal, more than enough taxis await passengers. Or you can take the subway from nearby A-YangGyo Station to downtown.

大邱现有6线路(急行1, 101-1, 401, 719, 东区2, 八公1)公交车开往机场. 公共汽车站距离机场步行2-3分; 游客亦可利用出租车或到地铁峨洋桥站乘坐地铁。



02 철도 Train/铁路

대구에는 2개의 기차역이 있으며, 대구역은 시내와 가까운 곳에 위치해 있지만, KTX가 정차하지 않는다. 동대구역은 대구로 들어오고 나가는 모든 기차가 정차하며, 대구역과 동대구역은 지하철을 이용해서도 연결되어 있다.

대구는 주요 철도노선인 경부선상에 있고, 부산-서울을 지나치는 기차는 대구를 거치게 되어있다. 주말에 기차를 이용할 경우 좌석 예약을 미리 해 놓으면 편리하고, 그렇지 않을 경우에는 입석으로 갈 수도 있다. 예약을 하러 기차역까지 갈 시간이 없을 경우, 가까운 여행사에 서 기차표 발권서비스를 받을 수 있다.

Daegu has two train stations. Daegu Station is located next to downtown. Unfortunately Daegu Station is NOT served by KTX or 1st class trains. Dongdaegu Station is served by all trains which enter and exit Daegu. Daegu and Dongdaegu Stations are on the subway lines. Since Daegu is on the major North-South line, any train going to/from Busan and Seoul goes through Daegu. Remember that weekend train journeys usually require either reservations (to sit) or standing up on the train. If you want to make reservations but don't have time to visit the train station, you can buy a ticket at the nearest travel agency.



대邱市现有两个火车站。其中，大邱站位于市中心区，但无KTX的停靠点。途径大邱的所有火车，都停·靠东大邱站，大邱站和东大邱站之间有直线地铁。

大邱市位于韩国主要的铁路—京釜线上，是釜山至首尔的列车必经之路，交通便利，地理位置十分优越。每到周末遇客流高峰，需预购火车票，否则，只能利用无座号车票。预购火车票时，无需到火车站，可在就近的旅行社购票。

* 열차종류 및 운임 / Kinds of Trains and Fares / 列车种类和票价

국내 열차 종류는 KTX, 새마을, 무궁화, 통근열차 등 속도와 서비스에 따라 4종류가 있으며, 통근열차를 제외한 모든 기차는 특실과 일반실로 나뉜다.

· **할인율** : 6세-13세 사이 어린이 운임은 50%까지 할인되고, 6세 미만 아동이 KTX 이용 시 75%까지 할인된다. 철도회원일 경우, 5% 할인되며, 회원 등록 시 혜택이 주어진다. 외국인등록증, 여권, 20,000원을 가지고 기차역에서 철도회원 신청을 할 수 있으며, 회원 탈퇴 시 2만원은 환불된다.

※ 자세한 사항은 www.korail.go.kr로 접속하시거나 철도역 정보센터 1544-7788로 문의(영어서비스 이용가능)하거나, 역의 로비에서 각 열차의 정확한 시간 및 운임 정보를 얻을 수 있다.

There are four categories of trains in Korea, which are KTX, Saemaeul, Mugunghwa, and commuters' train by speed and service.

All trains, except commuters' train, are divided into first and economy classes.

· **Discount rate** : Fares for children 6 to 13 years old are discounted by 50%. For those under 6, a 75% discount is offered for the KTX. For those who are Korail members, a 5% discount is offered, and you can also have some benefits in registration. If you take the Alien Registration Card, passport, and 20,000 won, you can join the Korail Membership Association at the railroad station. 20,000 won is reimbursed when you withdraw from the Association.



※For more information, please visit the website: <http://www.korail.go.kr> or call the Train Information Center at 1544-7788. English service is available. You can also get the information on train schedules and fares for each line in the lobby of each station.

韩国的列车以行车速度和服务, 分KTX、新村号、无穷花号、通勤列车等, 除通勤列车之外, 所有的列车分普通车厢和特别车厢。

· 优惠票价: 6-13岁儿童的票价优惠50%, 未满6岁儿童的票价优惠75%。铁路会员票价优惠5%, 会员登记时还有特别优惠。外国人携带外国人登记证、护照到火车站即可申请列车会员, 会员加入费为2万韩元, 注销时退还。

※详细内容, 请参阅韩国铁路的网页 (www.korail.go.kr) 或咨询铁路信息服务中心 (电话: 1544-7788, 提供英语服务)。各火车站候车室及时提供详细而准确的列车运行时间和票价等信息。

서울-동대구간 운임 / Fare (Seoul-Dongdaegu) / 首尔-东大邱 票价

KTX	34,900원 / won / 韩元
새마을 / Saemaeul / 新村号	27,200원 / won / 韩元
무궁화 / Mugunghwa / 无穷花	18,300원 / won / 韩元

구간별 소요시간 / Travel time by route / 各线路行驶时间

** KTX **	
구간 / Route / 线路	소요시간 / Travel time / 行驶时间
서울-동대구 / Seoul-Dongdaegu / 首尔-东大邱	1시간 40분 / 1hr. 40min. / 1小时 40分钟
광명-동대구 / Gwangmyeong-Dongdaegu / 光明-东大邱	1시간 25분 / 1hr. 25min. / 1小时 25分钟
천안-동대구 / Cheonan-Dongdaegu / 天安-东大邱	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟
대전-동대구 / Daejeon-Dongdaegu / 大田-东大邱	45분 / 45min. / 45分钟
동대구-밀양 / Dongdaegu-Miryang / 东大邱-密阳	30분 / 30min. / 30分钟
동대구-구포 / Dongdaegu-Gupo / 东大邱-龟浦	55분 / 55min. / 55分钟
동대구-부산 / Dongdaegu-Busan / 东大邱-釜山	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟

** 새마을호 / Saemaeul / 新村号 **

구간 / Route / 线路	소요시간 / Travel time / 行驶时间
서울-동대구 / Seoul-Dongdaegu / 首尔-东大邱	3시간 20분 / 3hr. 20min. / 3小时 20分钟
대전-동대구 / Daejeon-Dongdaegu / 大田-东大邱	1시간 40분 / 1hr. 40min. / 1小时 40分钟
부산-동대구 / Busan-Dongdaegu / 釜山-东大邱	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟

** 무궁화호 / Mugunghwa / 无穷花号 **

구간 / Route / 线路	소요시간 / Travel time / 行驶时间
서울-동대구 / Seoul-Dongdaegu / 首尔-东大邱	3시간 50분 / 3hr. 50min. / 3小时 50分钟
대전-동대구 / Daejeon-Dongdaegu / 大田-东大邱	1시간 55분 / 1hr. 55min. / 1小时 55分钟
부산-동대구 / Busan-Dongdaegu / 釜山-东大邱	1시간 30분 / 1hr. 30min. / 1小时 30分钟

동대구역 찾아가기 / How to get to Dongdaegu Train Station / 东大邱火车站公交线路

- 버스 / Bus / 公共汽车
순환2-1 / Circular2-1 / 循环2-1, 156, 414-1, 521, 708, 805, 814, 937, 가창1 / Gachang1 / 嘉昌1, 북구3 / Buk-gu3 / 北区3
- 지하철 / Subway / 地铁
1호선 이용, 동대구역 정류장에서 하차 / Line 1 (get off at the Dongdaegu Station) / 乘1号线, 到东大邱站下车

대구역 찾아가기 / How to get to Daegu Train Station / 大邱火车站公交线路

- 버스 / Bus / 公共汽车
101, 420-1, 618, 651, 708, 808, 북구2 / Buk-gu2 / 北区2
- 지하철 / Subway / 地铁
1호선 이용, 대구역 정류장에서 하차 / Line 1 (get off at the Daegu Station) / 乘1号线, 到大邱站下车

03 고속버스 · 시외버스

Express Bus & Inter-city Buses / 高速巴士和市外公交车

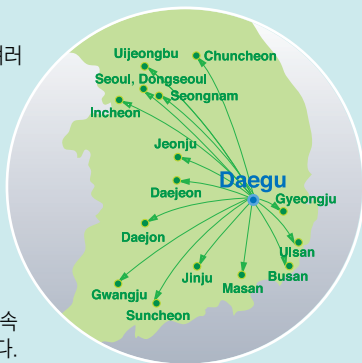


* 동대구고속버스터미널 / Dongdaegu Express Bus Terminal /

东大邱高速巴士客运站

각 담당도시로 운행하는 버스회사가 여러 개의 터미널 건물에 독립되어 있다. 전화로 버스 출발 시간을 문의하려면, 각 버스회사로 전화해야 하는데, 이 경우 어느 회사버스가 어떤 도시로 가는지를 미리 알아야 한다.

버스는 2종류로 일반버스와 디럭스 버스로 나뉘며, 디럭스버스는 좌석이 넓고 서비스가 더 좋다. 자세한 정보나 예약은 www.kobus.co.kr(영어버전 가능), 혹은 www.easyticket.co.kr로 접속하거나 아래의 버스회사로 문의하면 된다.



There are actually multiple terminal buildings, occupied according to the bus company which serves the destination city. To find out bus departure times on the phone, you actually have to call the individual companies, which requires knowing which company goes to which city. There are two kinds of buses—Regular express bus and Deluxe express bus. The latter offers a higher

standard of service — spacious seats. For more information and reservations, please visit the website: <http://www.kobus.co.kr> (English version available) or <http://www.easyticket.co.kr>, or call the companies below.

客运站候车大厅以各运输公司和运行线路独立分开。由于各运输公司运行的线路不同，打电话咨询交通信息之前，请确认您要去的线路由哪家公司承运。公交客车分普通客车和豪华客车，豪华客车的座位更宽敞，服务更好。详细的内容和预约，请参阅网页(www.kobus.co.kr，提供英语服务)、(www.easyticket.co.kr)，或拨打以下客运公司服务电话。

찾아가기 / Transportation / 公交线路

■ 버스 / Bus / 公共汽车

순환2-1 / Circular2-1 / 循环2-1, 156, 414-1, 521, 708, 805, 814, 937, 가창1 / Gachang1 / 苛巷1, 북구3 / Buk-gu3 / 北区3

■ 지하철 / Subway / 地铁

1호선 이용, 동대구역 정류장에서 하차 /

Line 1 (get off at the Dongdaegu Station) / 乘1号线 到东大邱站下车

버스회사 / Express Bus / 客运公司名称	전화번호 / Tel / 电话	행선지 / Destination / 目的地
금호고속 / Geumho / 锦湖高速	743-1101	광주, 청주, 울산, 마산, 순천, 진주 Gwangju, Cheongju, Ulsan, Masan, Suncheon, Jinju 光州, 青州, 蔚山, 马山, 顺天, 晋州
금호고속(천일) / Geumho (Cheonil) / 锦湖高速	755-1001	서울, 울산, 광주 Seoul, Ulsan, Gwangju 首尔, 蔚山, 光州
동양고속 / Dongyang / 东 洋高速	743-3950	서울, 대전, 동서울, 인천, 전주, 마산, 경주 Seoul, Daejeon, Dongseoul, Incheon, Jeongju, Masan, Gyeongju 首尔, 大田, 东首尔, 仁川, 全州, 马山, 庆州
중앙고속 / Jungang / 中央高速	743-2662	서울, 동서울, 부산, 진주, 광주, 춘천 Seoul, Dongseoul, Busan, Jinju, Gwangju, Chuncheon 首尔, 东首尔, 釜山, 晋州, 光州, 村田
한진고속 / Hanjin / 韩进高速	743-3701	서울, 동서울, 성남, 인천, 대전, 부산 Seoul, Dongseoul, Seongnam, Incheon, Daejeon, Busan 首尔, 东首尔, 城南, 仁川, 大田, 釜山

* 서대구고속버스터미널 / Seodaegu Express Bus Terminal /

西大邱高速巴士客运站



동대구고속버스터미널에서 출발하여 전주, 광주, 서울방면으로 가는 고속버스는 서대구고속버스터미널에 정차하며, 이곳에서도 발권 서비스를 이용해 탑승할 수 있다. 참고로 인터넷이나 전화상 제공되는 버스시간은 동대구고속버스터미널에서 출발하는 버스시간이므로 서대구고속버스터미널 출발 시간을 계산하려면 10~15분 정도 추가해서 출발시간을 맞추면 된다.

Any bus leaving from the Dongdaegu Express Terminal heading north or west will stop by the Seodaegu Express Bus Terminal. Thus, express buses to Jeonju, Gwangju, Seoul, etc. can be caught from the Seodaegu Terminal. For your reference, the bus times presented on internet or on the phone are the departure times from the Dongdaegu Express Bus Terminal. Thus, please add 10~15 minutes for the departure time from the Seodaegu Express Bus Terminal.

由东大邱高速巴士客运站始发的全州、光州、首尔线路高速客车停靠西大邱高速巴士客运站。旅客可在西大邱高速巴士客运站购票后乘坐。互联网和电话信息服务提供的始发时间均为东大邱高速巴士客运站的始发时间。同一车次在西大邱高速巴士客运站的发车时间比东大邱站始发时间慢10~15分钟。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 356-8695

찾아가기 / Transportation / 公交线路

■ 버스 / Bus / 公共汽车

427, 527, 704, 708, 719, 724, 726, 730, 750, 북구1 / Buk-gu1 / 北区1, 칠곡2 / Chilgok2 / 漆谷2

* 북부시외버스터미널 / Bukbu Inter-City Bus Terminal / 北部市外巴士客运站

북부시외버스터미널은 다양한 버스 노선으로 접근이 가능. 북부시외버스터미널에서 출발하는 버스는 주로 북부 지역으로 향하며 행선지는 안산, 오산, 인천, 안동, 상주, 성주, 충주 등이다.

Bukbu Terminal can be reached by a wide variety of buses. Buses from Bukbu go to locations to the North(Buk) of Daegu, including Ansan, Osan, Incheon, Andong, Sangju, Seongju, Chungju, etc.

北部市外巴士客运站有开往安山、梧山、仁川、安东、尚州、星州、忠州等北部各地区的线路。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 357-1851~3

찾아가기 / Transportation / 公交线路

■ 버스 / Bus / 公共汽车

순환3-1 / Circular3-1 / 循环3-1, 202-1, 309, 323-1, 356, 427, 724, 726



행선지 / Route / 目的地	출발 / Departure / 发车时间		배차간격(분 혹은 회) / Interval(min/times) / 配车间隔(分钟 或 次)	소요시간 / Travel time / 运行时间
	첫차 / First / 首班	막차 / Last / 末班		
구미 / Gumi / 龟尾	06:00	22:20	10분 / min. / 分钟	1시간 / 1hr. / 1小时
군위 / Gunwi / 军威	05:50	22:15	30분 / min. / 分钟	1시간 / 1hr. / 1小时
김천 / Gimcheon / 金泉	06:30	22:30	10분 / min. / 分钟	1시간 30분 / 1hr. 30min. / 1小时 30分钟
문경 / Mungyeong / 闻庆	07:10	19:00	14회 / times / 次	2시간 / 2hr. / 2小时
봉화 / Bonghwa / 奉化	06:30	22:15	21회 / times / 次	2시간 30분 / 2hr. 30min. / 2小时 30分钟
상주 / Sangju / 尚州	06:50	20:20	20분 / min. / 分钟	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟
안동 / Andong / 安东	05:50	22:15	30분 / min. / 分钟	2시간 10분 / 2hr. 10min. / 2小时 10分钟
영양 / Yeongyang / 英阳	06:15	21:30	24회 / times / 次	3시간 / 3hr. / 3小时
영주 / Yeongju / 荣州	06:30	20:15	23회 / times / 次	2시간 40분 / 2hr. 40min. / 2小时 40分钟
태백 / Taebaek / 太白	06:30	22:15	12회 / times / 次	5시간 / 5hr. / 5小时

* 동부시외버스터미널 / Dongbu Inter-City Bus Terminal / 东部市外巴士客运站

동부시외버스터미널을 출발하는 버스는 주로 한국의 동부 지역을 향하며, 특히 유명관광지인 강릉, 경주, 포항 같은 도시를 향해 10-15분마다 출발한다.

This bus station services the eastern part of Korea, especially for popular destinations like Gangneung, Gyeongju and Pohang every 10-15 minutes.

东部市外巴士客运站的主要客运线路有开往韩国的东部地区的线路。有每隔10-15分钟开往江陵、庆州、浦港等旅游胜地的线路。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 759-6162

찾아가기 / Transportation / 公交线路

■ 버스 / Bus / 公共汽车

순환2 / Circular2 / 循环 2, 156, 420, 508, 518, 521, 651, 708, 937

행선지 / Route / 目的地	출발 / Departure / 发车时间		배차간격(분 혹은 회) / Interval(min/times) / 配车间隔(分钟 或 次)	소요시간 / Travel time / 运行时间
	첫차 / First / 首班	막차 / Last / 末班		
구미 / Gumi / 龟尾	07:10	22:20	10회 / times / 次	5시간 30분 / 5hr. 30min. / 5小时 30分钟
경주 / Gyeongju / 庆州	04:30	22:15	15회 / times / 次	50분 / 50min. / 50分钟
속초 / Sokcho / 束草	07:10	22:30	7회 / times / 次	7시간 / 7hr. / 7小时
안강 / Angang / 安康	05:50	19:00	40분 / min. / 分钟	1시간 / 1hr. / 1小时
영덕 / Yeongdeok / 盈德	09:20	17:40	8회 / times / 次	2시간 50분 / 2hr. 50min. / 2小时 50分钟
영천 / Yeongcheon / 永川	05:40	22:00	20분 / min. / 分钟	1시간 / 1hr. / 1小时
울산 / Ulsan / 蔚山	05:40	22:30	20분 / min. / 分钟	1시간 30분 / 1hr. 30min. / 1小时 30分钟
울진 / Uljin / 蔚珍	09:00	18:15	12회 / times / 次	3시간 30분 / 3hr. 30min. / 3小时 30分钟
청송 / Cheongsong / 靑松	05:40	19:10	16회 / times / 次	2시간 / 2hr. / 2小时
포항 / Pohang / 浦项	04:30	22:00	20분 / min. / 分钟	1시간 45분 / 1hr. 45min. / 1小时 45分钟

* 남부시외버스터미널 / Nambu Inter-City Bus Terminal / 南部市外巴士客运站

남부시외버스터미널을 출발하는 버스는 주로 남쪽을 행선지로 하고 있지만 이 버스정류장은 대구에서 가장 작은 규모로 실제로 노선이 그리 많지는 않다. 행선지는 주로 밀양, 운문사, 청도 등이다. 접근성은 상당히 좋아서 경산 혹은 시지를 통과하는 버스는 대부분 남부시외버스터미널을 지난다.

Buses from Nambu head south, but it must be explained that this is the smallest bus terminal in Daegu, and it actually doesn't include many southern destinations. It does offer service to Miryang, Unmunsa Temple and Cheongdo. Reaching Nambu Terminal is easy, any bus going to Gyeongsan or Siji will pass by the terminal.

南部市外巴士客运站是大邱市规模最小的客运站。线路较少，有开往密阳(云门寺)靑道等南部地区的线路。南部市外巴士客运站交通便利，开往庆山等市外地区的大部分客车都路过该客运站。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 743-4464

찾아가기 / Transportation / 公交线路

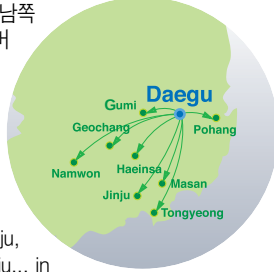
■ 버스 / Bus / 公共汽车

309, 349, 420, 420-1, 425, 427, 449, 509, 609, 649, 724, 840, 849, 909, 937, 939

행선지 / Route / 目的地	출발 / Departure / 发车时间		배차간격(분 혹은 회) / Interval(min/times) / 配车间隔(分钟 或 次)	소요시간 / Travel time / 运行时间
	첫차 / First / 首班	막차 / Last / 末班		
밀양 / Miryang / 密阳	07:15	20:45	20회 / times / 次	1시간 20분 / 1hr. 20min. / 1小时 20分钟
운문사 / Unmunsa / 云门寺	07:40	19:00	60분 / times / 次	1시간 20분 / 1hr. 20min. / 1小时 20分钟
표충사 / Pyochungsa / 表忠寺	09:14	14:40	4회 / times / 次	1시간 50분 / 1hr. 50min. / 1小时 50分钟
경주 / Gyeongju / 庆州	06:30	18:40	7회 / times / 次	2시간 / 2hrs. / 2小时

* 서부시외버스터미널 / Seobu Inter-City Bus Terminal / 西部市外巴士客运站

지하철 노선(성당못역 하차)상에 있으며, 두류공원 남쪽 지역에 위치하고 있다. 서부시외버스터미널 출발 버스는 주로 남원, 포항, 진주, 마산, 해인사, 합천, 거창, 경주 등을 간다. 즉, 이름이 나타내는 것처럼 단지 서쪽 지역만 포함하는 것이 아니라 상당히 다양한 행선지를 향해 출발한다.



Located on the subway line (exit at Seongdangmot), it is south of Duryu Park. Buses from Seobu Terminal go to Namwon, Pohang, Jinju, Masan, Haeinsa, Hapcheon, Geochang, Gyeongju... in other words a very wide range of destinations, not only those located to the west as the name of the station would indicate.

西部市外巴士客运站位于头流公园南侧，地铁圣堂湖站附近。西部市外巴士客运站有开往南元、浦港、晋州、马山、海印寺、陕川、居昌、庆州等包括韩国西部很多地区的线路。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 656-2824~5

찾아가기 / Transportation / 公交线路

■ 버스 / Bus / 公共汽车

106, 202, 202-1, 452, 518, 564, 600, 604, 609, 618, 623, 649, 650, 651, 706, 726, 750, 805, 836, 달성2 / Dalseong2 / 达城2

행선지 / Route / 目的地	출발 / Departure / 发车时间		배차간격(분 혹은 회) / Interval(min/times) / 配车间隔(分钟 或 次)	소요시간 / Travel time / 运行时间
	첫차 / First / 首班	막차 / Last / 末班		
거창 / Geochang / 居昌	06:33	21:00	66회 / times / 次	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟
광주 / Gwangju / 光州	06:45	19:18	5회 / times / 次	4시간 30분 / 4hr. 30min. / 4小时 30分钟
구미 / Gumi / 龟尾	06:50	21:10	29회 / times / 次	1시간 / 1hr. / 1小时
김해 / Gimhae / 金海	07:30	19:30	8회 / times / 次	1시간 40분 / 1hr. 40min. / 1小时 40分钟
남원 / Namwon / 南元	07:55	19:00	7회 / times / 次	2시간 / 2hr. / 2小时
마산 / Masan / 马山	06:00	21:30	34회 / times / 次	1시간 20분 / 1hr. 20min. / 1小时 20分钟
부산 / Busan / 釜山	07:00	19:30	9회 / times / 次	1시간 50분 / 1hr. 50min. / 1小时 50分钟
창녕 / Changnyeong / 昌宁	06:20	21:00	50회 / times / 次	50분 / 50min. / 50分钟
통영 / Tongyeong / 统营	06:30	19:30	17회 / times / 次	2시간 40분 / 2hr. 40min. / 2小时 40分钟
합천 / Hapcheon / 陕川	06:30	20:00	26회 / times / 次	1시간 10분 / 1hr. 10min. / 1小时 10分钟

04

시내버스 · 지하철 · 택시

City Buses & Subway & Taxi / 市内公交车地铁出租车



시내버스 / City Buses / 市内公交车

대구 시내버스는 간선과 급행간선, 순환선과 지선으로 구분되며, 각 버스와 지하철은 환승이 가능하여 매우 편리하다. 급행간선은 시 외곽지역에서 도심까지 일반버스보다 빨리 도착하고, 배차간격도 짧다. 번호체계는 간선은 세 자리 숫자, 급행·순환·지선은 각각 고유의 번호로 이루어져 있어 쉽게 알아볼 수 있다. 1시간 이내 환승 요금은 무료이고 교통카드를 이용할 때는 다양한 할인 혜택도 있다.

Buses in Daegu are divided into four categories; main lines, express main lines, circular lines and branch lines. It is easy to transfer between buses and subways; and express main lines provide faster travel time from outskirts to downtown and the intervals between buses are shorter than regular buses. Each line has its own unique numbering system such as 3-digit figures for main lines, so it is easy to recognize. No fees are charged for transfer within 1 hour from your first boarding. When using a transportation card, users can get various discounts and benefits.

大邱市内公交车分干线、特快干线、循环线和支线，各线路公交车便于换乘地铁。特快干线比普通巴士更快连接郊区和市中心区，配车间隙也较小。干线巴士的线路号为三位数，特快干线、循环线和支线另配专号，便于乘客辨认。乘客乘坐巴士后，一小时之内可免费换乘其它线路巴士，如利用交通卡可享受更多优惠。

■ 노선안내센터 / Bus line information / 线路咨询中心 : 254-5000

* 시내버스 요금 / Fares / 市内公交车票价

구분 / Classification / 车型		요금 / Fare / 票价		
		일반 / Adults / 成人	청소년 / Youth / 青少年	어린이 / Children / 儿童
일반좌석버스 / Regular bus, Jwaseok bus (Deluxe bus) / 普通(座席)巴士	교통카드 / transportation card / 交通卡	950원 (won / 韩元)	670원 (won / 韩元)	400원 (won / 韩元)
	현금 / cash / 现金	1,100원 (won / 韩元)	800원 (won / 韩元)	500원 (won / 韩元)
급행버스 / City Express bus / 特快巴士	교통카드 / transportation card / 交通卡	1,300원 (won / 韩元)	910원 (won / 韩元)	650원 (won / 韩元)
	현금 / cash / 现金	1,500원 (won / 韩元)	1,100원 (won / 韩元)	800원 (won / 韩元)
지하철 / Subway / 地铁	교통카드 / transportation card / 交通卡	950원 (won / 韩元)	670원 (won / 韩元)	400원 (won / 韩元)
	RF토론 / RFcard / 乘车券	1,100원 (won / 韩元)	1,100원 (won / 韩元)	500원 (won / 韩元)

※요금체계: 청소년(13~18세), 어린이(6~12세)

※Fares: youth (age between 13 and 18), children (age between 6 and 12)

※收费标准: 青少年(13~18岁)、儿童 (6~12岁)

* 환승요금 / Transfer fee / 换乘车费

- 교통카드를 이용하여야만 환승요금 무료/할인 혜택을 받을 수 있다.
 - 환승시간: 최초 버스 승차후 1시간 이내, 최초 지하철 하차후 30분 이내 갈아탈 경우 적용
 - 환승횟수: 무제한
 - 동일노선을 갈아탈 경우에는 환승혜택을 받을 수 없습니다.
(649번→649번)
 - 카드 1장당 환승할인 혜택은 1인만 받을 수 있습니다.
- ※교통카드 충전소: 버스승차권판매소, 대구은행, 지하철역, 코사마트
※환승요류 문의: (주)카드넷 427-2342

-Free transfer or discount services are only available when using electronic transportation card.

-No fees are charged for transfer within 1 hour from your first bus board and 30 minutes from subway board, and transfer frequency is not limited.

-Free transfer service is not available when transferring the same bus number.

(ex) when transferring bus. no. 649 to no. 649

-Free transfer or discount services are only available to electronic transportation card holder.

※Where to recharge: news stand at a bus stop, Daegu Bank, subway station, KOSA Mart

※Inquiry: CardNet 053-427-2342

- 利用交通卡乘坐时，可享受零换乘和优惠换乘。

- 换乘时间：乘坐巴士开始一小时之内，地铁下车开始半小时之内换乘时，可享受优惠

- 换乘次数：无限制

- 换乘同一线路公交车时，无法享受优惠，如694路-694路

- 每张交通卡只允许一人享受优惠换乘

※交通卡充值所：公交车票销售处、大邱银行、地铁站、kosa超市

※换乘故障咨询：(株)卡网：427-2342



* 교통카드(전자 버스 카드) / Transportation card (Electronic bus card) / 交通(电子公交)

버스 승객들은 대구시내에서 교통카드를 이용하여 손쉽게 버스 요금을 지불할 수 있다. 이를 위해 버스 내에 특수한 전자카드 센서가 설치되어 있다. 교통카드의 편의점, 버스 정류장 근처의 신문가판대 혹은 대구은행에서 구입 및 충전이 가능하다. 교통카드는 선불카드와 비슷하며 최초 구입 비용은 7,000원으로 서 여기에는 카드 자체 구입 비용 2,000원이 포함되어 있다.

버스에 승차한 후 카드를 카드 센서 근처에 대면 버스 요금이 자동으로 제해진다. 한 사람 이상의 요금을 지불할 경우 버스 기사에게 몇 명이 버스에 승차할 것인지 얘기한 후 그 인원만큼 카드 센서에 대다. 교통카드는 지하철에도 사용할 수 있다. 교통 카드와 관련하여 기술적인 문제가 있는 경우 대구은행에 연락하면 된다.

Bus riders can conveniently use an electronic transportation card to pay for bus fares in the city of Daegu. For this purpose, special electronic card sensors have been installed in the bus. The transportation card can be purchased and recharged at convenience stores, newsstands near the bus stop or at Kookmin Bank. The transportation card works like debit cards, and it costs 7,000 won initially, which includes a 2,000 won deposit for the card itself.

After getting on the bus, touch your card closely to the electronic card sensor, and the fare will be automatically subtracted from your card. If one wants to pay the fares for more than one person, he needs to tell the driver how many



교통카드보충소 / Transportatin Card recharge / 交通卡充值所

people will get on the bus and place the card on the card reader as many times as the number of people. Transportation cards can be also be used for the subway. If there are any technical problems with the transportation card, you can contact the Kookmin Bank. For further information, please contact the Transportation Policy Division of the City Government at 429-3311.

大邱市内公交车均有刷卡器。向乘客提供方便、快捷的交通卡乘车付费服务。乘客可在便利店、公交车站附近的报刊厅和大邱银行等处购买或充值，首次购买交通卡的费用为7000韩元(含卡费2000韩元)。

乘客只要将交通卡在读卡机前轻轻掠过，本次行程费用即自动扣除。如乘客为自己以外的别人付费，先向司机声明为几位付费后，根据人数重复刷卡即可。大邱市交通卡可在地铁使用。使用交通卡时，如发生技术上的问题，请咨询大邱银行。



지하철 / Subway / 地铁

대구시 지하철은 1998년 1호선 개통과 동시에 첫 운행을 시작하였고 2005년 2호선이 완공되어 현재 2개 노선이 운영되고 있다. 지하철은 대구시의 주요 교통시스템으로 발전하여, 신속하고 안전하며 편안한 교통수단을 대구시민들에게 제공하고 있다. 지하철은 연중 오전 5:30부터 자정까지 운행된다. 러시아워 시간 중에는 5분 간격으로 운행되고 그 외의 시간 및 휴일에는 7분 간격으로 운행되며 모두 30개의 정류장에서 정차한다. 시내 어느 지역에서도 시내까지 20분 내로 다다를 수 있다.

The subway system in Daegu first started in 1998 when Subway Line 1 was opened. With the completion of Subway Line 2 in 2005, there are two lines in operation. As Daegu's major transportation system, the subway is a safe, fast and convenient way for citizens to get around town. It is available from 5:30am to midnight. During rush hour cars run at 5 minute intervals; other times and on holidays they run at 7 minute intervals for all 30 stations. Using the subway, you can reach the center of downtown Daegu within 20 minutes of any station.

大邱现有地铁1号线(1998年开通)和2号线(2005年开通)。地铁已成为大邱市重要的交通工具,向大邱市民提供安全、便捷、准时的公共交通服务。大邱地铁每天上午5:30开始,运行到午夜,全年无休息日。地铁高峰时段五分钟一班,其他时段和节假日7分钟一班,有30个站点。从市区任何地铁站,20分钟内可抵达市中心区。

* 지하철요금 / Fare / 地铁票价

승차권 종류 / Ticket types / 乘车券种类		요금 / Fare / 票价	비고 / Remarks / 备注	
RF카드 / Rfcard	선불형 / Pre-paid / 预付型	일반(성인) / Adults / 一般(成人)	950원 (won / 韩元)	19세/yrs.old/岁~ 65세/yrs.old/岁
		청소년 / Youth 青少年	670원 (won / 韩元)	13세/yrs.old/岁~ 18세/yrs.old/岁
		어린이 / Children / 儿童	400원 (won / 韩元)	6세/yrs.old/岁~ 12세/yrs.old/岁
	후불형 / Post-paid / 后付型	일반(성인) / Adults / 一般(成人)	950원 (won / 韩元)	국민패스카드 / Kookmin Pass Card / 国民通卡
보통권 (토큰형) / General (token type) / 普通券	일반(성인) / Adults / 一般(成人)		1,100원 (won / 韩元)	일반, 청소년 / Adults & Youth 普通/青少年
	할인 / discount / 优惠		500원 (won / 韩元)	어린이 / Children / 儿童
우대교통카드, 우대권 / Complimentary Card & ticket / 优惠交通卡, 优惠券			무임 / free 免费	전액감면 / Fully exempted / 全免

TIP

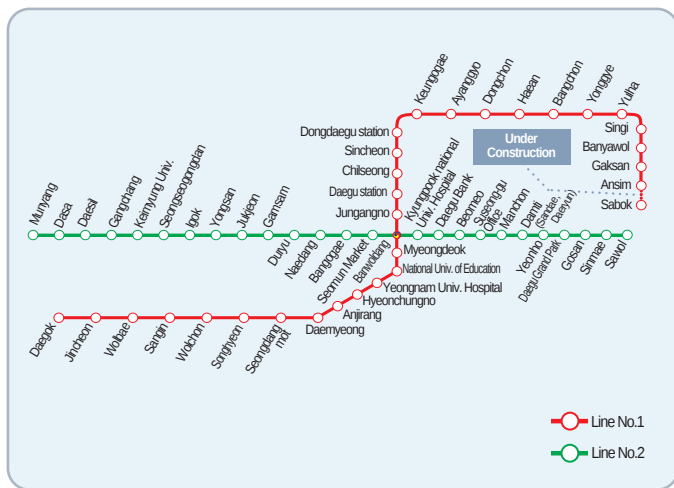
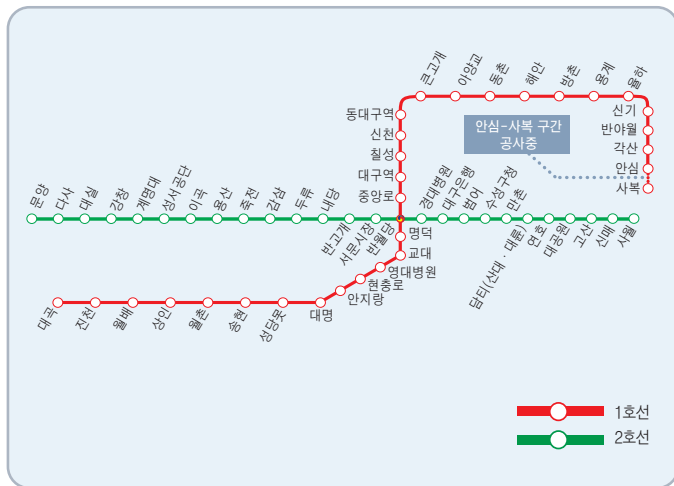
지하철 티켓 판매기

Vending machines are available for your convenience / 地铁自动售票机

- 주화(10원, 50원, 혹은 100원) 또는 지폐(1,000원, 5,000원, 10,000원)를 투입한다.
Insert the coin(10 won, 50 won and 500 won) or paper money(1,000 won, 5,000 won and 10,000 won).
投入硬币(10、50、100韩元)或纸币(1000、5000、10000韩元)
- 티켓 수를 선택한다. / Select the number of tickets. / 选择车票数量
- 티켓과 잔돈을 수령한다. / Pick up the ticket and change. / 领取车票和零钱



* 지하철 노선도 / Subway Map / 地铁地图



택시 / Taxi / 出租车

택시는 대구 시내 어느 곳에서나 이용할 수 있다. 대부분의 택시 기사들이 영어를 하지 못하므로 목적지 근처의 주요 건물이나 잘 알려진 곳(호텔, 백화점, 시장, 관광지)을 알려주는 게 현명하다. 택시 위 혹은 대시보드 앞의 램프가 켜져 있을 때는 그 택시가 빈 택시이므로 이용가능하다는 것을 의미한다.

Taxis can be hailed in almost any city area in Daegu. Most taxi drivers in Daegu don't speak English well. Therefore, it is a good idea to tell them the major or well-known landmarks (hotels, department stores, markets, attractions) near the destination. When the lamps are illuminated – on the roof or on the right side of the dashboard - the car is available to pick up passengers.

城市随处都可以利用出租车。由于大部分出租车司机的英语水平不高，乘坐出租车时，最好将前往地点附近较显眼的标志物(例如大酒店、百货店、市场或旅游胜地等)清楚地告诉司机。出租车副驾驶员座位前方的指示灯和车顶棚灯为揽客灯，亮时可租用。



* 택시 종류 및 요금 / Kinds of taxi and fares / 出租车类别和出租费

택시에는 일반택시, 모범택시 및 콜택시의 세 종류가 있다. 모범택시와 콜택시는 일반택시에 비해 서비스가 좋지만 요금이 훨씬 비싼 편이다.

There are three kinds of taxis – general taxis, deluxe taxis, and call taxis. The latter two kinds offer a high standard of service compared to the first but are more expensive than regular taxis.

韩国的出租车分普通出租车、模范出租车、呼叫出租车等三种/模范出租车和呼叫出租车的车费比普通出租车的车费贵些，提供的服务却更优质、更完善。

* 일반택시 / General Taxi / 普通出租车

요금은 거리 및 주행거리에 따라 계산된다. 기본요금은 최초 2km까지는 1,800원이며, 177m당 159원씩 추가된다. 교통 혼잡으로 인해 택시가 시속 15km 이하로 달릴 때는 38초당 100원이 기본요금에 추가된다. 택시를 부르는 경우 보통 택시 요금에 1,000원의 추가 요금을 지불해야 하지만 영업상 대부분의 회사에서 호출 요금을 별도로 청구하지는 않는다. 그러나 택시를 호출하여 짧은 거리를 갈 때는 호출 비용을 별도로 청구하기도 한다.

The fare is calculated by both the distance and time of travel. The basic fare is 1,800 won for the first 2km and 159 won for each additional 177m. Also, if the taxi is going less than 15km per hour due to traffic congestion, an additional charge of 100 won per each 38 seconds is added to the basic fare. You need to pay a calling fee of 1,000 won other than the fare on the meter, but most of the companies do not charge you a calling fee for their business operation. But in case you call a taxi for a short distance, the company may charge a calling fee.

出汽车利用计价器。按里程、时间计费。2公里以内起价费为1800韩元。超过2公里每144米100韩元。因交通拥挤，车速低于每小时15公里时，每38秒自动加收100韩元。根据规定，利用呼叫服务时，每次应收取1000韩元的呼叫费，但大部分运输公司免收（行驶距离太短时，有些出租车可能要求乘客支付呼叫费）。

※ Area 4 택시의 경우 택시 요금 외에 호출 비용을 별도로 지불해야 한다.

※ For Area 4 Taxi, you need to pay a calling fee of 1,000won in addition to the actual taxi fare.

※ Area 4出租车公司收取出租呼叫费



KS 택시 / KS Taxi / KS出租车	762-0762
운불련 택시 / Unbulyeon Taxi / 运佛联出租车	766-7777
브랜드 택시 / Brand Taxi / 名牌出租车	742-6666
신진OK 택시 / Sinjin OK Taxi / 新进OK出租车	982-2431
Area 4 택시(영어 가능) / Area 4 Taxi(English available) / 4出租车 (韩国语,英语)	475-7900 / 475-9200

* 모범택시 / Deluxe Taxi / 模范出租车

모범택시라고 불리는 디럭스 택시는 검은색 바탕에 택시 위에 노란색 사인이 있으며 옆줄에 모범택시라는 글씨가 쓰여져 있다. 일반택시에 비해 서비스가 훨씬 좋다. 기본요금은 최초 3km까지 3,500원이며 174m당 200원씩 추가된다. 교통 혼잡으로 인해 속도가 시속 15km 이하로 달리면 42초당 200원씩 요금이 추가된다.

A Deluxe taxi, called "Mobeom" taxi in Korean, is black with a yellow sign on the top and the words "Deluxe Taxi" written on the side. It offers a higher standard of service, compared to the general taxi. The basic fare is 3,500 won for the first 3km and 200 won for each additional 174m. If the speed drops below 15km per hour due to traffic congestion, an additional charge of 200 won per each 42 seconds is added to the basic fare.

模范出租车一般都为黑色豪华轿车，车顶灯为黄色，两侧有“模范出租汽车”字样，提供更高质量的服务。模范出租车3公里以内起

价费为3500韩元，超过3公里每174米200韩元。因交通拥挤，车速低于每小时15公里时，每42秒加收200韩元。



무궁화 모범택시 / Mugunghwa Deluxe Taxi / 无穷花模范出租车	763-8400
울림터 모범택시 / Ullimteo Deluxe Taxi / 回音模范出租车	628-9191
011 모범택시 / 011 Deluxe Taxi / 011模范出租车	768-6001

* 호출시스템 / Calling system / 呼叫服务

최근 대부분의 택시 회사에서 호출 시스템을 도입하여 택시 사용이 훨씬 쉬워졌다. 회사에 전화만 하면 일반택시나 모범택시를 이용할 수 있다. 법적으로는 호출비용 1,000원을 별도로 지불해야 하지만, 대체로 짧은 거리를 가는 경우를 제외하고는 별도로 호출 비용을 지불하지 않는다.

Recently, most taxi companies have introduced a calling system, which makes it easier to use a taxi. You can hire either a regular taxi or a deluxe taxi just by calling the company. Legally, you are supposed to pay a calling fee of 1,000 won. But in some cases, you are asked to pay a calling fee only when you use a taxi for a short distance.

大邱市大部分出租车公司都为乘客提供普通出租车和模范出租车的呼叫服务。并且除行驶距离过短的情况外，免收法定的每次1000韩元呼叫费，为乘客提供更实惠的服务。

* 무료통역서비스 / Free interpretation service / 免费翻译服务

요청에 따라 일부 택시의 경우 무료 통역 서비스가 제공되기도 한다. 승객, 운전기사 및 통역 간에 택시 내에 설치된 무선 전화기를 통하여 영어, 일본어, 혹은 중국어로 3자 동시 통화가 이루어지기도 한다.

－택시 기사의 태도, 미터기 요금보다 과다 요금 청구시, 또는 너무 위험하게 운전하는 등 불만이 있는 경우, 택시 내에 비치된 건설교통부 발행 택시 불만 신고서를 사용하거나 혹은 전화 120을 이용하여 택시 서비스에 대한 불만 사항을 신고할 수 있다.

A special interpretation service is provided in some taxis on a request basis. Three-way simultaneous communication is possible between passenger, driver and interpreter in English, Japanese and Chinese through a wireless phone installed in the taxi.

－If you have any complaints about how taxi drivers treat you, if they attempt to charge you more than shown on the meter, or if they drive too dangerously, you can use the complaint forms from the Ministry of Construction & Transportation in the taxi. Or you can call 120 for complaints regarding taxi services.

有些出租汽车根据乘客的要求，提供利用车载无线电话，翻译，外国乘客和出租车司机可同时进行交流的免费翻译服务。目前，电话同声翻译语种主要有英语、汉语、日语等。

－如有出租车司机语言不文明、收取计价器显示以外费用、野蛮驾驶、拒载等情况时，请填写车内留言筐备有的“韩国建设交通部出租车不满申告书”投诉或直接拨打举报电话120投诉。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 017-200-3000

05 운전면허 Driver's license / 驾驶执照

국제운전면허증은 한국의 국내 운전면허증과 동일한 효력을 지니고 있지만, 일 년간만 유효하므로 장기간 한국에 체류할 경우, 한국 운전면허증으로 바꾸어야 한다. 운전면허증이 없는 경우, 다른 한국인들과 마찬가지로 필기시험과 주행시험을 통과하여 운전면허증을 취득할 수 있다.

An international driver's license is as valid as a Korean driver's license. This, however, is valid for only one year so conversion to a Korean driver's license is necessary for longer stays. If you don't have any driver's license, you will get one by passing the written & driving tests like other Koreans.

在韩国境内,国际驾驶执照与韩国驾驶执照具同等效力,其有效期为一年。一年以上长期居留韩国境内的外国人, 换领韩国国内驾驶执照为好。没有国际驾驶执照的外国人, 经笔试和路试后领取韩国驾驶执照。

* 한국 내에서 운전면허증 취득 절차 /

Procedure for getting a driver's license in Korea / 申领韩国驾驶执照规定

다음 단계를 거쳐 운전면허증을 취득할 수 있으며, 전단계를 거쳐야만 다음 단계로 나아갈 수 있다.

1. 간단한 신체검사
2. 필기 & 주행시험
 - a. 필기시험(한국어, 영어, 일본어, 중국어, 불어, 혹은 독어)
 - 1종 운전면허증(합격점 : 80점 이상)
 - 2종 운전면허증(합격점 : 70점 이상)
 - b. 코스 및 주행시험

You can get a driver's license through the following steps. You are allowed to take the next test after you pass the previous one.

1. Light physical examination
2. Written & driving test
 - a. Written test(in Korean, English, Japanese, Chinese, French or German)
 - 1st category driver's license (passing grade: 80%)
 - 2nd category driver's license (passing grade: 70%)
 - b. Course driving & road tests

办理解证业务流程如下。考试依次进行,前一科目合格后,方准参加后一科目的考试。

1. 体检
2. 笔试和路试
 - a. 笔试(韩语、英语、日语、汉语、法语、德语)
 - 1类驾驶执照(100分为满分, 80分以上为合格)
 - 2类驾驶执照(100分为满分, 70分以上为合格)
 - b. 场内驾驶技能考试和路试

* 구비서류 / Necessary documents / 提交材料

- 여권
- 외국인등록증(출입국관리사무소 발행)
- 컬러 사진 3장(3×4cm)
- 수수료(9,000원)
- * 코스 및 주행시험을 통과하려면 연습이 필요하므로 가까운 운전학원에 등록하는 것이 좋다. 운전면허증 관련하여 좀 더 자세한 정보는 웹사이트 <http://www.dla.go.kr>(영어, 중국어, 일본어 웹사이트 있음)에 접속하거나 대구 운전면허사업소 311-4092/4095로 전화요망.
- Passport
- Alien Registration Card issued by the Immigration Office
- Three color photos (3cm×4cm)
- Fee (9,000won)
- * Course driving & road tests require some practice to pass. Thus, it is recommended that you register at the nearest driving school. For more information regarding the driver's license, please visit the website: <http://www.dla.go.kr> (English, Chinese and Japanese versions available) or call the Daegu Driver's License Agency at 311-4092 / 4095.
- 护照
- 外国人登记证(出入境管理事务所颁发)
- 彩色相片3张(3×4cm)
- 手续费(9,000韩元)
- * 场内驾驶技能考试和路试需要驾驶经验, 报名驾驶学校学习为好(非硬性规定)。详细的内容, 请参阅网页(<http://www.dla.go.kr>), 或咨询大邱驾驶许可事业所(电话: 311-4092/4095)

* 외국운전면허증을 한국 운전면허증으로 전환하는 법 /

How to change your license to a Korean license / 换领韩国驾照·执照的规定

운전면허증이 있는 경우 필기시험, 코스 및 주행시험을 치르지 않아도 된다. 다음의 서류를 제출하면 한국의 운전면허증이 발급된다.

- 운전면허증
- 공증 받은 운전면허증 번역본(영어로 된 운전면허증은 제외)
- 여권
- 대사관 확인서(일부 국가의 경우 제외)
- 외국인등록증
- 컬러사진 3장(3×4cm)
- 10,000원(신청비 및 신체검사비)

* 해외에서 취득한 운전면허증의 경우 국가에 따라 추가로 서류를 제출해야 할 수도 있으므로, 운전면허사업소에 전화하여 구비서류를 확인하는 것이 바람직하다. 모든 구비서류를 제출하면 30분 내에 한국면허증을 발급받을 수 있다.

If you have a driver's license, you are exempted from the written test, and course driving & road tests. A Korean driver's license is issued with the following documents:

- Driver's license
- Translated and notarized copy of the driver's license (Not necessary for driver's license in English)
- Passport
- Embassy certificate (Not necessary for several countries)
- Alien Registration Card
- Three color photos (3cm×4cm)
- 10,000won (application and physical examination fees)

* In case you have a driver's license from certain countries, you are requested to prepare more documents. Thus, you'd better call the Agency for necessary documents. If you have everything you need you can get a Korean driver's license in 30 minutes.

持有本国驾驶执照的外国人, 提出变更申请并提交相关材料, 免试(笔试、场内驾驶技能考试、路试)换领韩国驾驶执照。

- 本国驾驶执照
- 本国驾驶执照翻译文本和公正材料(英语驾驶执照除外)
- 护照
- 本国大使馆确认件(部分国家除外)
- 外国人登记证
- 彩色相片3张(3×4cm)
- 10000韩元(申请费和体检费)

* 根据法律规定, 不同国家持证人需要提交的材料有所不同, 请提前电话咨询驾驶许可事业所, 确认所需提交的材料。提交规定的所有材料后, 半小时内即可换领韩国驾驶执照。

* 대구운전면허사업소 / Daegu Driver's License Agency /

大邱驾驶许可事务所

운전면허증을 신청하거나 한국면허증으로 전환하는 경우 직접 대구운전면허사업소를 방문해야 한다.

You need to visit the Daegu Driver's License Agency in person for applying for a driver's license or changing your license into the Korean one.

申请驾驶执照和换领驾驶执照时，需亲自到大邱驾驶许可事务所办理。

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 311-4092, www.dla.go.kr

찾아가기 / Transportation / 公交线路

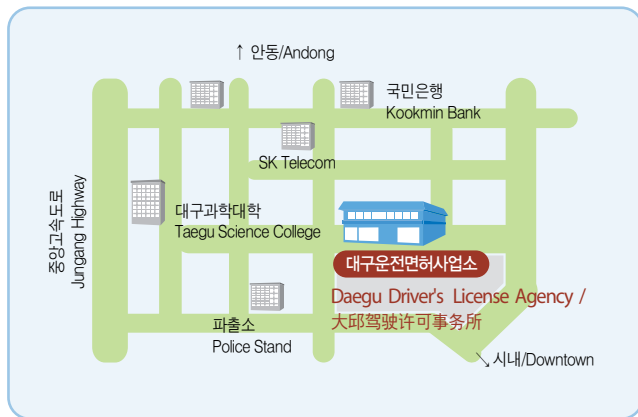
■ 사업소 앞 / In front of the Agency / 事务所站点

427, 708, 719, 칠곡1 / Chilgok1 / 漆谷 1, 칠곡3 / Chilgok3 / 漆谷 3

■ 태전치안센터 앞 / In front of the Taejeon police box / 太田治安中心站点

(사업소 방향 버스 환승/bus transfer to the Agency/换乘开往事务所方向的 427, 708, 719), 급행/Express/直达 3, 427, 527, 704, 719, 724, 726, 728, 730, 750, 칠곡/Chilgok/漆谷 2

* 약도 / Map / 地图



06

자동차 등록 Registering a car / 机动车登记



* 신차를 등록하는 경우 / How to register a new vehicle / 注册登记

신차는 수성구 만촌동에 소재한 대구차량등록사업소에서 등록할 수 있다. 차량을 구매한 대리점에 차량 등록을 의뢰하는 편이 편리하며, 구비서류는 다음과 같다.

- 등록신청서
- 임시차량운행허가 및 임시번호판
- 차량등록증 혹은 수입관련 서류
- 차량검사필증
- 외국인등록증 및 여권 사본
- 차량 책임보험
 - 등록비 영수증
 - 소유권

A new vehicle can be registered at the Daegu Vehicle Registration Office at Manchon-dong, Suseong-gu. It is convenient for you to let the car dealership register the car you purchased. Necessary documents are as follows:

- Application for registration
- Permission to drive the vehicle temporarily and temporary tag number
- Vehicle certificate or import documentation
- Inspection sticker
- Certified copy of Alien Registration Card and passport
- Proof of vehicle liability insurance
 - Registration fee receipt
 - Ownership certificate

购买新车后，到位于寿城区晚村洞的大邱机动车登记事务所办理注册登记，也可委托购买机动车的销售店代办机动车注册登记手续。

- 注册登记申请书
- 机动车临时行驶证和临时号牌
- 国产机动车的合格证明或进口机动车的进口凭证
- 安全技术检验合格证明
- 外国人登记证和护照复印件
- 机动车第三者责任强制保险凭证
—登记费缴纳凭证
- 所有权

* 중고차 등록법 / How to register a used vehicle / 机动车转移登记

차량등록사업소에 직접 차량등록을 신청해야 한다. 중고차 구입 후 15일 이내에 소유권 이전을 하지 않는 경우 50만원의 벌금을 물어야 한다. 차량 소유권 이전에 필요한 구비서류는 다음과 같다.

- 여권 혹은 외국인 등록증
- 외국인등록 확인(출입국관리사무소)
※ 등록일로부터 15일 이내에 발행되어야 유효함
- 차량등록확인서
- 이전확인서
- 차량소유권 이전 등록용 판매자의 인감증명서
※ 판매자가 외국인인 경우 구입자가 소유권 이전 등록을 할 때 판매자도 같이 차량등록 사업소를 방문해야 함

You must apply at the Daegu Vehicle Registration Office in person for the registration. If you purchase a used car and fail to register the transfer within 15 days of the purchase of the car, you will be fined 500,000 won. Required documents for the registration of transfer are as follows:

- Passport or Alien Registration Card
- Certificate of Alien Registration
(issued by the Immigration Office)
※ It should be issued within 15 days from the day of registration.
- Car registration certificate
- Certificate of transfer
- Certificate of the owner's registered seal impression to register the transfer of car ownership
※ If the seller is a foreigner, seller has to visit the Vehicle Registration Office along with the buyer when he/she registers the transfer.

购买二手车时，现机动车所有人应在机动车购买之日起十五日内携带有关资料到机动车登记事务所交验车辆，办理转移登记，否则，处50万韩元的罚款。需要提交的资料有：

- 护照或外国人登记证
- 外国人登记确认书(出入境事务所)
※ 登记日开始15日之内发行才有效
- 机动车登记证书
- 机动车转移确认书
- 机动车所有权登记用出售方身份证明
※ 如出售方也是外国人时，买卖双方必须一起到机动车登记事务所办理机动车转移登记手续

■ 문의 / Inquiry / 咨询 : 749-1050, <http://vehicle.daegu.go.kr>

* 주소 변경 신고방법 / How to report the change of address / 机动车所有人地址变更

거주지가 변경되는 경우 구청에서 차량등록증 및 운전면허증에 기재된 주소를 변경해야 한다. 다른 도시 혹은 도에서 이사를 오는 경우 이전의 번호판을 반납하고 새로운 번호판을 받아야 한다. 이사 후 14일 이내에 주소 변경 신고를 하지 않으면 30,000원의 벌금을 지불해야 한다.

If you change your place of residence, you should take your car registration certificate as well as driver's license to a Gu District Office so the change can be recorded. If you are moving from another city or province, you have to turn in your previous license plate and obtain a new one.

If you fail to register your new address within 14 days, you will be fined 30,000 won.

机动车所有人地址变更时，需到管辖地洞事务所办理机动车登记证和驾驶执照上的地址变更。搬迁到另一个都市或道时，需提交车辆原牌号，换领新牌号。法律规定，搬家14日之内必须办理地址变更手续，否则，将处30000韩元的罚款。

* 차량 말소 방법 / How to dispose of a car / 机动车的注销

노후 차량은 인가를 받은 차량폐기소에 의뢰하여 무료로 차량을 폐기할 수 있다.

- 차량등록증 사본
- 3일 이내에 발급된 차량의 오리지널 등록 사본
- 소유주의 인감이 찍힌 소유권 등록증
※ 차량을 폐기하는 경우 외국인등록증을 제출해야 하며, 자세한 사항은 하기 차량 폐기장으로 문의

For old cars, you can ask a licensed auto junkyard to dispose of it free of charge.

- Copy of car registration certificate
 - Copy of the vehicle's original registration issued within the last three days
 - Certificate of ownership with the owner's seal impression
- ※ When applying to scrap a vehicle, you must present an Alien Registration Card. For more details, please contact the following auto junkyards.

要报废机动车，可委托机动车报废所免费注销。

办理人需提供以下资料：

- 机动车登记证复印件
- 颁发3日内的机动车登记证原件的复印件
- 印有机动车所有人印章的所有权登记证

※ 报废机动车时，需携带外国人登记证，详细内容，请咨询如下机动车报废场。

회사명 / Company / 公司名	전화 / Tel / 电话	위치 / Location / 地址
신한 / Sinhan / 新韩	353-3434	북구 / Buk-gu / 北区
삼정 / Samjeong / 三政	382-5500	북구 / Buk-gu / 北区
대동 / Daedong / 大东	964-4560	동구 / Dong-gu / 东区
현대 / Hyeondae / 现代	551-5777	서구 / Seo-gu / 西区
광역 / Gwangyeok / 广域	352-0050	서구 / Seo-gu / 西区
삼양 / Samyang / 三养	592-7739	달서구 / Dalseo-gu / 达西区
대구 / Daegu / 大邱	636-4646	달서구 / Dalseo-gu / 达西区
대한 / Daehan / 大韩	592-5050	달서구 / Dalseo-gu / 达西区
달구벌 / Dalgubeol / 达句伐	592-8484	달서구 / Dalseo-gu / 达西区
유일 / Yu-il / 唯一	611-7688	달성군 / Dalseong-gun / 达城郡

07 자동차 렌탈 Car Rental / 汽车租赁



한국에서 차량을 운전하고자 하는 경우에는 차량을 임차할 수 있다.
차를 빌리기 위해서는 다음의 조건에 맞아야 한다.

- 1년 이상의 운전 경력
- 국제운전면허증
- 21세 이상
- 유효한 여권 제출

한국에서 안전하게 운전하기 위해서는 어느 정도 훈련이 필요하다.
차량은 도로의 오른쪽 면으로 달리며 대부분의 교통 표지판은 한글과 영어로 기재되어 있다. 그러나 교통 혼잡과 복잡한 도로 체계로 인해 대도시의 경우에는 특히 차량과 함께 운전기사도 같이 고용하는 것이 낫다. 운전기사가 운전하는 차량을 임차하는 경우에는 운전기사의 식사 및 숙박비도 같이 지불해야 한다.

Car rental is available for those who want to drive in Korea. Drivers must meet the following requirements to rent a car.

- Have more than 1 year's driving experience
- Have an international driver's license
- Be over 21 years old
- Possess a valid passport

Driving safely in Korea takes some practice. Cars are driven on the right side of the road and most road signs are written in Korean and English. Due to the high traffic density and complex road systems, it is probably advisable to hire a driver along with the car, especially in large cities. Visitors who wish to hire a chauffeur-driven car must be prepared to pay the driver's meals and hotel expenses as well.

在韩国，具备下列条件的游客，可租赁汽车自己驾车旅游。

- 1年以上汽车驾驶经验
- 持有国际驾驶执照
- 年龄21岁以上
- 持有效护照

即使您很有驾驶经验，到国外毕竟人生地不熟，可能需要对当地交通法规、路面情况等的了解和适应性驾驶训练。韩国实行右侧通行，大部分公路标志标有韩文和英文。大城市交通量大，道路拥堵，建议雇司机。连人带车租赁时，须为司机提供食宿费。

* 임차의 종류 / Types of rental / 租赁种类

운전기사가 운전/운전하지 않는 경우의 단기 임차
한달 이상의 장기 임차

Short-term rental of a car with/without a chauffeur
Long-term rental (for more than one month)

配备/不配备司机的短期租赁
一个月以上的长期租赁



* 임차의 기간 / Rental period / 租赁时间

일일 기준으로 차량을 임차할 수 있다. 업무용의 경우 한 달 혹은 일 년간의 장기 임차도 가능하다. 차량은 소형 및 대형승용차부터 밴까지 임차가 가능하며, 시간에 상관없이 24시간 내내 임차가 가능하다. 유류비는 차량 임차인이 지불하며 운전자의 교통사고 위반으로 인해 발생하는 모든 책무도 차량 임차인이 진다.

You can rent a car on a daily basis. For business purposes, long term rentals of one month or one year are also available. Cars can be rented from small and large sedans to vans. Rental is available any time, 24 hours a day. Expenses for gasoline are covered by the renter, and all responsibility caused by the driver's violation of traffic regulations must be borne by the person who has rented the car.

租赁汽车价格按日计算，可长期包租用车。租车公司24小时营业，租赁小型轿车、豪华轿车到越野车等。租车驾驶时，油费自理，因违反交通法规而发生的一切责任由租车人负责。

* 주요 렌터카 회사 / Major rent-a-car companies / 主要汽车租赁公司

대구경북렌터카협회 / Daegu · Gyeongbuk Rent-A-Car Association / 大邱庆北租赁协会	943-9777
강산 상운렌터카 / Gangsan Sangun Rent-A-Car / 江山祥云汽车租赁公司	321-1212
경일렌터카 / Gyeongil Rent-A-Car / 庆一汽车租赁公司	353-5111
영일렌터카 / Yeongil Rent-A-Car / 迎日汽车租赁公司	959-1001~3
극동통운렌터카 / Geukdong-tongun Rent-A-Car / 极东通运汽车租赁公司	751-2690
에이스렌터카 / Ace Rent-A-Car / ACE汽车租赁公司	351-1010
금호렌터카 / Geumho Rent-A-Car / 琴湖汽车租赁公司	984-4477